

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales



Cymorth chwilio | Finding Aid - Papurau Ned Thomas (GB 0210 NEDMAS)

<https://archifau.llyfrgell.cymru/index.php/papurau-ned-thomas>

<https://archives.library.wales/index.php/papurau-ned-thomas>

Cynhyrchir gan Llyfrgell Genedlaethol Cymru ar Medi 04, 2023

Generated by The National Library of Wales on September 04, 2023

Language of description: English

Iaith y disgrifiad: Saesneg

Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Allt Penglais

Aberystwyth

Ceredigion

United Kingdom

SY23 3BU

 01970 632 800

 01970 615 709

 gofyn@llgc.org.uk

 www.llyfrgell.cymru

Papurau Ned Thomas

Tabl cynnwys | Table of contents

Gwybodaeth grynodeb Summary information	3
Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol Administrative history Biographical sketch	4
Natur a chynnwys Scope and content	4
Nodiadau Notes	5
Pwyntiau mynediad Access points	5
Disgrifiad cyfres Series descriptions	5

Crynodeb o wybodaeth | Summary of information

Lleoliad Repository:	Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales
Teitl Title:	Papurau Ned Thomas
Cod cyfeirnod Reference code:	GB 0210 NEDMAS
Rhif rheoli system Alma [alternative]:	994580797402419
Dyddiad Date:	1962-2022 (dyddiad creu date of creation)
Disgrifiad ffisegol Physical description:	0.009 metrau ciwbig (1 bocs bach).
Iaith Language:	Basque
Iaith Language:	Catalan
Iaith Language:	English
Iaith Language:	French
Iaith Language:	German
Iaith Language:	Italian
Iaith Language:	Russian
Iaith Language:	Spanish
Iaith Language:	Swedish
Iaith Language:	Welsh
Iaith Language:	Cyrillic
Dyddiadau creu, golygu a dileu Dates of creation, revision and deletion:	Gorffennaf 2023.
Nodyn Note [sourcesDescription]:	Defnyddiwyd y ffynhonnell ganlynol wrth lunio'r disgrifiad hwn: Ned Thomas, Bydoedd: Cofiant Cyfnod (Talybont, 2010).
Nodyn Note [generalNote]:	Teitl yn seiliedig ar gynnwys y fonds.

Hanes gweinyddol / Braslun bywgraffyddol | Administrative history | Biographical sketch

Nodyn | Note

Mae Edward Morley (Ned) Thomas yn awdur, darlithydd, newyddiadurwr, cyhoeddwr ac ymchwilydd i ieithoedd lleiafrifol. Ganwyd yn Little Lever, Sir Gaerhirfryn, ar 11 Mehefin 1936, i rieni o Gymru, a cafodd ei fagu yn Lloegr, Cymru, yr Almaen a'r Swisdir. Astudiodd llenyddiaeth Saesneg yn Rhydychen ac aeth ymlaen i ddarlithio ar Saesneg ym Mhrifysgol Salamanca, 1960-1964, ac ym Mhrifysgol Moscow, 1966-1967. Yn y 1960au hwyr yn Llundain gweithiodd i'r Times, ac am gyfnod ef oedd golygydd Angliya, cylchgrawn Rwsieg wedi ei ariannu gan lywodraeth Prydain.

Symudodd gyda'i deulu i Lwynypod, sir Aberteifi, yn 1969, gan sefydlu'r cylchgrawn Planet: The Welsh Internationalist yno gyda'i wraig Sara. Yn yr un cyfnod cafodd swydd darlithydd yn yr Adran Saesneg ym Mrifysgol Cymru Aberystwyth. Roedd yn un o sylfaenwyr Sefydliad Mercator ar gyfer Cyfryngau, Ieithoedd a Diwylliant yn Aberystwyth yn 1988. Symudodd i Gaerdydd yn 1990 i fod yn Gyfarwyddwr ar Wasg Prifysgol Cymru. Dychwelodd i Aberystwyth i fyw ar ôl ymddeol o'r swydd honno yn 1998.

Ei brif gyhoeddiadau yw Orwell (Caeredin, 1965), The Welsh Extremist (Llundain, 1971), Derek Walcott: Poet of the Islands (Caerdydd, 1980), Waldo (Caernarfon, 1985) a Bydoedd: Cofiant Cyfnod (Talybont, 2010).

Natur a chynnwys | Scope and content

Papurau Ned Thomas, 1962-2022, yn cynnwys llythyrau a phapurau eraill yn ymwneud ag awduron, beirdd, cyfieithwyr, newyddiadurwyr ac eraill o'i gydnabod yn gweithio yn bennaf yn Gymraeg, Saesneg, ieithoedd lleiafrifol Ewropeaidd megis Basgeg a Chatalaneg, a Rwsieg, gan gynnwys Esyllt T. Lawrence, Emyr Humphreys, R. S. Thomas, Jan Morris, Iris Murdoch, y cenedlaetholwr Basgaidd Txillardegí a'r awduron Rwsiaidd Nawm Odnoposof a Nicita Sabolotski. = Papers of Ned Thomas, 1962-2022, comprising letters and other papers relating to writers, poets, translators, journalists and other figures of his acquaintance working mostly in Welsh, English, minority European languages such as Basque and Catalan, and Russian, including Esyllt T. Lawrence, Emyr Humphreys, R. S. Thomas, Jan Morris, Iris Murdoch, the Basque nationalist Txillardegí and the Russian writers Naoum Odnopozov and Nikita Zabolotsky.

Nodiadau | Notes

Nodiadau teitl | Title notes

Ffynhonnell | Immediate source of acquisition

Ned Thomas; Aberystwyth; Rhodd; Mawrth 2023; 994580797402419.

Trefniant | Arrangement

Trefnwyd yn LIGC fel a ganlyn: gohebiaeth Gymreig; gohebiaeth Brydeinig; gohebiaeth ryngwladol.

Cyfyngiadau ar fynediad | Restrictions on access

Disgwylir i ddarllenwyr sydd am ddefnyddio papurau modern yn Llyfrgell Genedlaethol Cymru gydymffurfio â Deddf Warchod Data 2018 a Rheoliadau Diogelu Data Cyffredinol 2018 yng nghydestun unrhyw brosesu ganddynt o ddata personol a gasglwyd o gofnodion modern sydd ar gadw yn y Llyfrgell. Nodir y manylion yn yr wybodaeth a roddir wrth wneud cais am Docyn Darllen.

Amodau rheoli defnydd | Conditions governing use

Amodau hawlfraint arferol.

Disgrifiadau deunydd | Related material

Gweler hefyd NLW, Planet Archive.

Nodiadau eraill | Other notes

- **Dynodwr sefydliad | Institution identifier**: Llyfrgell Genedlaethol Cymru = The National Library of Wales

Pwyntiau mynediad | Access points

- Thomas, Ned, 1936- -- Archives (pwnc) | (subject)
- Thomas, Ned, 1936- -- Correspondence (pwnc) | (subject)

Disgrifiad cyfres | Series descriptions

Cod cyfeirnod Reference code	Teitl Title	Dyddiadau Dates	Disgrifiad ffisegol Physical description
1.	File - Awduron ac ysgolheigion Cymreig	1980-2022	69 ff.

	<p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Prys-Davies, Gwilym Prys Davies, Baron, 1923-2017 Jenkins, Nigel, 1949-2014 Jones, Gwerfyl Pierce Jones, Gwyn, 1907-1999 Gramich, Katie Jones, R. Brinley Lloyd, D. Tecwyn (David Tecwyn) Morgan, Clare Morgan, Prys Jarman, A. O. H. (Alfred Owen Hughes) Rees, Ioan Bowen, 1929-1999 Rowlands, John, 1938-2015 Stradling, R. A. Williams, Dilys, 1910-Williams, Gwyn, 1904-1990 Williams, J. Gwynn Young, Robin Jones, R. Gerallt (Robert Gerallt), 1934-1999 Edwards, Nicholas Barrie, John, 1941-Brown, Tony, 1948-Clarke, Gillian, 1937-Cole, David, 1928-2003 David, Tudor, 1921-Davies, Oliver, 1956-Davies, T. J. (Thomas James) Dooley, Maura, 1957-Allchin, A. M. Ellis, Tom, 1924-2010 Evans, Gwynfor Evans, Meredydd Garlick, Raymond Gruffydd, R. Geraint Harvie, Christopher, 1944-Haycock, Marged Hooker, Jeremy, 1941-</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Pum deg chwech llythyr, 1980-2022, yn Gymraeg a Saesneg, oddi wrth awduron, ysgolheigion ac eraill, o Gymru neu gyda chysylltiadau Cymreig, yn cynnwys Donald Allchin, 1980 (ff. 1-4), John Barrie, 1992, [?1994] (ff. 5-6), Tony [Brown], 1998 (f. 7), Gillian Clarke, 1989 (f. 9), David Cole, 1998 (f. 10), Tudor David, [1994] (f. 11), Oliver Davies, 1999 (f. 12), T. J. Davies, 1990 (f. 13), Maura Dooley, 1993 (ff. 14-15), Nicholas Edwards, [Barwn Crughywel], 1998 (f. 16), Tom Ellis, 1998-1999 (ff. 17-22), Gwynfor [Evans], 1990 (f. 23), Meredydd Evans, [d.d.] (ff. 24-26), Raymond Garlick, 1981 (f. 27), [R.] Geraint [Gruffydd], 1990-2007 (ff. 28-31), Chris Harvie, 1992, [1994] (ff. 32-33), Marged [Haycock], 1998 (f. 34), Jeremy Hooker, 1990, 1993 (ff. 35-38), A. O. H. Jarman, 1990 (f. 40), Nigel Jenkins, 1990 (f. 41), Gwerfyl Pierce Jones, 1990 (f. 42), Gwyn [Jones], 1990 (f. 43), Katie Jones [Gramich wedi hynnu], 1985 (f. 44), R. Brinley Jones, 1990 (f. 46), D. Tecwyn Lloyd, 1981, 1984 (ff. 49-51), Clare Morgan, 1990 (f. 52), Prys Morgan, 2022 (f. 55), Gwilym Prys Davies, [Barwn Prys-Davies], 1998 (f. 56), Ioan Bowen Rees, 1990 (f. 57), John [Rowlands], 1995 (f. 60), Rob Stradling, 2004 (f. 61), Dilys [Williams, chwaer Waldo Williams], 1985 (f. 62), [David] Gwyn Williams, [?1980au cynnar] (ff. 63-64), [J.] Gwynn [Williams], 1998 (f. 65), a Robin Young, 2003 (f. 66). Mae nifer o'r llythyrau yn llongyfarch Ned Thomas ar ei apwyntiad fel cyfarwyddwr Gwasg Prifysgol Cymru yn 1990, neu ar ei ymddeoliad o'r swydd honno yn 1998. Ceir hefyd gopi o lythyr oddi wrth Thomas at Prys Morgan, 2022 (ff. 53-54) a chopi o gerdd gan R. Gerallt Jones (f. 48). = Fifty-six letters, 1980-2022, in Welsh and English, from authors, academics and others from Wales or with Welsh connections, including Donald Allchin, 1980 (ff. 1-4), John Barrie, 1992, [?1994] (ff. 5-6), Tony [Brown], 1998 (f. 7), Gillian Clarke, 1989 (f. 9), David Cole, 1998 (f. 10), Tudor David, [1994] (f. 11), Oliver Davies, 1999 (f. 12), T. J. Davies, 1990 (f. 13), Maura Dooley, 1993 (ff. 14-15), Nicholas Edwards, [Baron Crickhowell], 1998 (f. 16), Tom Ellis, 1998-1999 (ff. 17-22), Gwynfor [Evans], 1990 (f. 23), Meredydd Evans, [d.d.] (ff. 24-26), Raymond Garlick, 1981 (f. 27), [R.] Geraint [Gruffydd], 1990-2007 (ff. 28-31), Chris Harvie, 1992, [1994] (ff. 32-33), Marged [Haycock], 1998 (f. 34), Jeremy Hooker, 1990, 1993 (ff. 35-38), A. O. H. Jarman, 1990 (f. 40), Nigel Jenkins, 1990 (f. 41), Gwerfyl Pierce Jones, 1990 (f. 42), Gwyn [Jones], 1990 (f. 43), Katie Jones [later Gramich], 1985 (f. 44), R. Brinley Jones, 1990 (f. 46), D. Tecwyn Lloyd, 1981, 1984 (ff. 49-51), Clare Morgan, 1990 (f. 52), Prys Morgan, 2022 (f. 55), Gwilym Prys Davies, [Baron Prys-Davies], 1998 (f. 56), Ioan Bowen Rees, 1990 (f. 57), John [Rowlands], 1995 (f. 60), Rob Stradling, 2004 (f. 61), Dilys [Williams, sister of Waldo Williams], 1985 (f. 62), [David] Gwyn Williams, [?early 1980s] (ff. 63-64), [J.] Gwynn [Williams], 1998 (f. 65), and Robin Young, 2003 (f. 66). Several of the letters congratulate Ned Thomas on his appointment as Director of the University of Wales Press in 1990, or on his retirement from that rôle in 1998. Also included is a copy of a letter from Thomas to Prys Morgan, 2022 (ff. 53-54) and a copy of a poem (in Welsh) by R. Gerallt Jones (f. 48).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Amodau hawlfraint arferol.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Teitl yn seiliedig ar y cynnwys.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
2.	<p>File - Places / Y Man a'r Lle 1994-1998 1 ffolder.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p>

	<p>Bidgood, RuthClarke, Gillian, 1937-Elfyn, MennaEvans, Christine, 1943-Jenkins, Nigel, 1949-2014Llywelyn, RobinMeredith, Christopher, 1954-Morys, TwmMyrddin ap DafyddRees, Ioan Bowen, 1929-1999Roberts, Wiliam Owen, 1960-Esslemont, David</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Gohebiaeth, teipysgrifau a phapurau eraill, 1994-1998, Ned Thomas, fel Cyfarwyddwr Gwasg Prifysgol Cymru, mewn perthynas â Places / Y Man a'r Lle, cyfres o ddeuddeg cyfrol fer (chwech yn Gymraeg a chwech yn Saesneg) a gyhoeddwyd gan Wasg Gregynog. = Correspondence, typescripts and other papers, 1994-1998, of Ned Thomas, as Director of the University of Wales Press, relating to Places / Y Man a'r Lle, a series of twelve short volumes (six in Welsh and six in English) published by Gregynog Press. Ceir gohebiaeth gydag un ar ddeg o'r deuddeg awdur, Ruth Bidgood, Gillian Clarke, Menna Elfyn, Christine Evans, Nigel Jenkins, Robin Llywelyn, Christopher Meredith, Twm Morys, Myrddin ap Dafydd, Ioan Bowen Rees a Wiliam Owen Roberts, yn ogystal â David Esslemont o Wasg Gregynog. Ceir hefyd ddrafftiau o ysgrifau'r awduron yma, heblaw am Christine Evans and Twm Morys; nid yw'r awdur arall, John Barnie, wedi ei gynrhychioli yn y ffeil. = The correspondents include eleven of the twelve contributors, Ruth Bidgood, Gillian Clarke, Menna Elfyn, Christine Evans, Nigel Jenkins, Robin Llywelyn, Christopher Meredith, Twm Morys, Myrddin ap Dafydd, Ioan Bowen Rees and Wiliam Owen Roberts, as well as David Esslemont of Gregynog Press. Drafts of of each author's contributions are included, with the exception of Christine Evans and Twm Morys; the remaining contributor, John Barnie, is not represented in the file.</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Amodau hawlfraint arferol.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Teitl yn seiliedig ar y cynnwys.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
3.	<p>File - Eyllt T. Lawrence 1962-1996 65 ff. (letters foliated 1-4)</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Lawrence, Eyllt T., 1917-1995 Ferran de Pol, Lluís, 1911-1995 Espriu, Salvador Lewis, Saunders, 1893-1985</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers, 1962-1996, relating to Eyllt Thomas Lawrence and her husband Lluís Ferran de Pol, comprising two letters, in Welsh, to Ned Thomas from Lawrence, Llanbleddian, [1992], 1994 (ff. 1-3), and one, in English, from the Biblioteca de Catalunya, 1996 (f. 4); photocopies of Saunders Lewis, La Corda del Penjat (Barcelona, 1962), Lawrence and Ferran de Pol's Catalan translation of Lewis's 'Siwan' (25 ff., with p. 22 missing), and the articles 'Eyllt T. Lawrence – Una Creu de Sant Jordi per al País Galles' by Josep V. Garcia and Carme Manuel (from Serra d'Or, 414 (June 1994)) (3 ff.) and 'Catalunya – the Real Connection: Ned Thomas remembers Eyllt Ferran de Pol' (from Planet, 111 (June/July 1995), 81-84) (3 ff.); and copies of the publications Quaderns d'estudis arenyens, No. 1 (October 1981), containing articles on Salvador Espriu by Lawrence and Ferran de Pol (24 pp.), and Centre de Documentacio i Estudi Salvador Espriu (Arenys de Mar, 1987), with an introduction by Lawrence (18 ff.).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
4.	<p>File - Emyr Humphreys 1978-2000 14 ff.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p>

	<p>Humphreys, Emyr</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Un ar ddeg o lythyrau a chardiau, 1978-2000 a [d.d.], oddi wrth Emyr Humphreys, Caerdydd a Llanfairpwll, at Ned Thomas. = Eleven letters and cards, in Welsh, 1978-2000 and undated, from Emyr Humphreys, Cardiff and Llanfairpwll, to Ned Thomas.</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Amodau hawlfraint arferol.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Teitl yn seiliedig ar y cynnwys.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
5.	<p>File - R. S. Thomas 1984-2000 67 ff.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Thomas, R. S. (Ronald Stuart), 1913-2000Carpanini, Rudolf G.Wheatley, Patchy</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Correspondence and other papers of Ned Thomas, 1984-2000, relating to the poet R. S. Thomas, comprising fourteen letters and cards, in Welsh, 1984-1991, from R. S. Thomas to Ned Thomas (ff. 1-14); letters to Ned Thomas from Rudolf G. Carpanini, 1984 (ff. 15-16), and Patchy Wheatley, 1986 (f. 17); papers concerning his nomination for the Nobel Prize for Literature, 1995-1996 (ff. 18-56); and obituaries, 2000 (f. 57, 58 verso-59).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
6.	<p>File - Jan Morris 1990-[2020] 20 ff.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Morris, Jan, 1926-2020</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Six letters, cards and faxes, 1990-1998, from Jan Morris, Llanystumdwy, to Ned Thomas, together with eight photographs, one of Thomas (f. 5) and seven of Morris's home, relating to her proposed book A Writer's House in Wales, 1998 (ff. 8-14), and copies of Thomas's articles 'A Free Spirit', 2006 (ff. 15-17), and 'Jan Morris – Pedair Olygfa [sic]', [November 2020] (ff. 18-20).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>
7.	<p>File - British authors 1965-2009 18 ff.</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Bennett, Alan, 1934-Harrison, Tony, 1937-MacGill-Eain, Somhairle, 1911-1996Murdoch, IrisBayley, John, 1925-2015</p>

	<p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Thirteen letters and cards, 1965-2009, to Ned Thomas from the English and Scottish writers Alan Bennett, 2009 (f. 1), Tony Harrison, 1972 (f. 2), Sorley MacLean, 1987-1991 (ff. 3-6), and Iris Murdoch, 1965-[1969] (ff. 7-13), and her husband John Bayley, 1965, [mid 1990s] (ff. 7, 14), together with a photocopy of Ned Thomas's interview with Murdoch, with commentary, published in O'r Pedwar Gwynt, Winter 2019, pp. 13-16 (translated into Welsh from the Russian version published in Angliya, 28 (1968), 105-109) (ff. 15-18).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
8.	File - Overseas writers and translators	1978-[?2014]	82 ff.
	<p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Bicheldey, Kaadyr-ool Alexeyevich, 1950-Castay, Marie-ThérèseHuon, RonanJorda#, BrunoKoreneva, M. M.Lafont, RobertLodeniuss, PeterLundberg, Ulla-Lena, 1947-Paljetak, LukoRossi, Andrea, of ConnecticutSchamoni, WolfgangStephanou, Lyntia, 1927-2013Todsens, ChristineVillalta, Lui#saLe Disez, Jean-Yves, 1959-</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Some nineteen letters and associated papers, 1978-[?2014], addressed to Ned Thomas from the following correspondents: Kaadyr-ool Bicheldey, [of Tuva, Russia], [?2002] (ff. 1-4), Marie-Thérèse [Castay], Toulouse, 1991, 1993 (ff. 7-8), Ronan Huon, Brest, [1999] (f. 9), Bruno Jordà, Barcelona, 1999 (ff. 10-11), Maria Koreneva, 1981 (ff. 12-13), Robert [Lafont], Montpellier, 1996 (f. 14), J[ean-]Yves [Le Disez], [of Plougastel-Daoulas], 1998 (f. 15), Peter [Lodeniuss], Helsinki, 2000 (f. 16), Ulla-Lena Lundberg, Borgå [Porvoo], Finland, 1988-1990 (ff. 17, 32-34, with photographs, ff. 18-27, and press cuttings, 28-31), Luko Paljetak, Dubrovnik, 1978 (f. 35), Andrea Rossi, Connecticut, 1986 (f. 36), Wolfgang Schamoni, Heidelberg, [?2014] (ff. 37-38, enclosing his article on Hedd Wyn, ff. 39-40), Lydia Stephanou, Athens, 1987 (f. 41, enclosing a copy of her talk 'An approach to the Greek poetic tradition', ff. 42-47), Christine Todsens, Duisburg, 1985 (f. 48), and Luisa Villalta, A Coruña, 1992 (f. 50). Also included is a copy of the Russian volume Dylan Thomas, Selected Lyrics (Moscow, 1980), translated by Maria Koreneva (64 pp.).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
9.	File - Naoum Odnopozov	1968-1970	53 ff.
	<p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Odnopozov, Naoum</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Letters, poetry and newspaper cuttings, 1968-1970, relating to the Soviet emigre Naoum Gourevich, alias Naoum Odnopozov, who came to know Ned Thomas in London while Thomas was editor of the Russian language periodical ##### (Angliya). The papers comprise some eighteen letters, in English and Russian, 1968-1970, to Thomas from Odnopozov, in Paris, some containing enclosures such as items of official correspondence (ff. 2-28); copies of Russian poems by Odnopozov and others, some</p>		

	<p>accompanied by English translations by Michael Edwards (a pseudonym for Thomas and Odnopozov) (ff. 29-50); and press cuttings in French and English, 1968-1969 (ff. 16-17, 51-53).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>		
10.	<p>File - Txillardegi (1)</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Txillardegi</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Some sixty-five letters and postcards in Spanish and French, 1985-2010, to Ned Thomas from his friend the Basque nationalist Jose-Luis Alvarez Enparantza (Txillardegi, 1929-2012) (ff. 1-109, 111-112), together with a copy of Thomas's letter to Txillardegi, 8 November 2010 (f. 110). The letters concern political, cultural and personal matters; one letter, dated 8 December 1989, concerns the paramilitary attack on Basque politicians at the Hotel Alcalá, Madrid, on 20 November, in which he was one of the targets (f. 3).</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Also included are Ned Thomas's notes on Txillardegi, dated 1 March 2023 (ff. i-ii).</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	1985-2010	ii, 112 ff.
11.	<p>File - Txillardegi (2)</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p> <p>Txillardegi</p> <p><i>Natur a chynnwys / Scope and content:</i></p> <p>Papers, 1986-2012, relating to Jose-Luis Alvarez Enparantza (Txillardegi), including a pamphlet of Basque poetry (with translations into French, Spanish, Italian and English), [?1984]; a copy of the journal Coleg Cymraeg, Rhif 1 (1986), including Ned Thomas's interview with Txillardegi (in Welsh translation); cuttings from seven Basque and Spanish newspapers, 2000-2010, sent by Txillardegi to Thomas; Thomas's obituary of Txillardegi from the Independent, 31 January 2012; and the text of Thomas's 'Three Days in January' as published in Planet, Spring 2012.</p> <p><i>Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:</i></p> <p>Usual copyright laws apply.</p> <p><i>Nodyn / Note [generalNote]:</i></p> <p>Title based on contents.</p> <p><i>Lleoliad ffisegol / Physical location:</i></p> <p>ARCH/MSS (GB0210)</p>	[?1984]-2012	1 cm.
12.	<p>File - Nikita Zabolotsky</p> <p><i>Crëwr / Creator:</i></p>	1994-1996	i, 15 ff.

Zabolot#s#kii#, N. N. (Nikita Nikolaevich)I#A#roslavskii# gosudarstvennyi# istoriko-arkhitekturnyi# i khudozhestvennyi# muzei#-zapovednik

Natur a chynnwys / Scope and content:

Seven letters and cards, 1994-1996 and undated, from Nikita Zabolotsky, Moscow, to Ned Thomas, mainly in connection with the publication of his biography of his father, *The Life of Zabolotsky*, ed. by R. R. Milner-Gulland; trans. by R. R. Milner-Gulland and C. G. Bearn (Cardiff: UWP, 1994) (ff. 2-9). Also included are an invitation to the launch of the book (f. 10), and two letters, 1994, from the Yaroslavl State Historical and Architectural Museum-Preserve requesting, and acknowledging receipt of, a copy of the book (ff. 11-12), together with ephemera relating to the museum (ff. 13-15).

Amodau rheoli defnydd / Conditions governing use:

Usual copyright laws apply.

Nodyn / Note [generalNote]:

Title based on contents.

Lleoliad ffisegol / Physical location:

ARCH/MSS (GB0210)